Key Milestones

1989

The Governor's Award for Industry was established to recognise and to encourage excellence in industrial performance. It had rationalised the scope of the previous awards, including the Governor's Award for Hong Kong Design and the Hong Kong New Product Award, to avoid overlap and to recognise other important aspects of industrial performance. Two product-based categories were involved:

- Consumer Product Design;
- Machinery and Equipment Design.

1990

The scope of the Governor's Award for Industry was broadened to include two company-based categories to recognise endeavours by Hong Kong companies on achieving improved productivity and applying good quality management systems in their manufacturing process. The two new categories were:

- Productivity;
- Quality.

1992

The Governor's Award for Industry was further expanded to include two company-based categories to recognise endeavours by Hong Kong manufacturers on protecting or improving the environment through conservation of raw materials and pollution reduction, and to commend excellence in expanding and opening export markets. The two new categories were:

- Environmental Performance;
- Export Marketing.

1995

The 'Governor's Award for Industry' was renamed the 'Hong Kong Awards for Industry' to facilitate overseas promotion of the awards scheme and Hong Kong as a centre of high technology manufacturing in the Asia Pacific region.

「總督工業獎」易名為「香港工業獎」，以助在外推薦獎項奬勵計劃，及建立香港在亞太區作為高科技製造中心的形象。
The 'Hong Kong Awards for Industry' added a new company-based category to underscore the importance of technological development and application of new technologies in Hong Kong's manufacturing sector, and to recognise achievements of local companies in high technology sectors. The new category was:

* Technological Achievement.

In the same year, the 'Hong Kong Awards for Services' was established to showcase outstanding achievements of the services sector and to raise the standards of the service industries in Hong Kong. Five categories were involved:

* Innovation;
* Productivity;
* Customer Service;
* Tourism Services; and
* Export Marketing.

「香港工業獎」增设一級以公司為單位的獎項組別，以突顯本地製造業發展和應用高技術的重要性，並表彰本地公司在高科技行業中的傑出成就。

新設的獎項組別為：

*「科技成就」。

同年，「香港服務業獎」設立，以表彰本地服務業的卓越表現，藉以提高業界水平。獎勵計劃涵蓋五個獎項組別：

*「創新」;
*「生產力」;
*「優質顧客服務」;
*「旅遊服務」; 及
*「出口市場推廣」。

The 'Hong Kong Awards for Industries (HKAI)' was officially launched by merging the former 'Hong Kong Awards for Industry' and 'Hong Kong Awards for Services'. The HKAI rationalised and updated the two award schemes, and continued to recognise the outstanding achievements of Hong Kong enterprises in pursuit of high technology and high value-added activities, and to commend excellence in various aspects of their performance. The merged awards scheme covered seven categories:

* Consumer Product Design;
* Machinery and Equipment Design;
* Customer Service;
* Environmental Performance;
* Innovation and Creativity;
* Productivity and Quality; and
* Technological Achievement.

「香港工業獎」及「香港服務業獎」合併為「香港工商業獎」。「香港工商業獎」將兩個原有獎勵計劃進行重整和革新，繼續致力表彰香港企業在邁向高科技、高價值過程中取得的成績，及在不同範疇的傑出表現。合併後的獎勵計劃包括七個獎項組別：

*「消費產品設計」;
*「機器及設備設計」;
*「顧客服務」;
*「環保成就」;
*「創新」;
*「生產力及品質」; 及
*「科技成就」。

With its 25th anniversary, the HKAI has now developed into an important annual event for Hong Kong's manufacturing and services industries and is a stimulus to progress and improvement in the industries. Over the years, the award scheme has recognised and commended the exemplary performance of about 930 companies.

The award scheme comprises six categories:

* Product-based Categories
  * Consumer Product Design;
  * Equipment and Machinery Design;

* Company-based Categories
  * Customer Service;
  * Innovation and Creativity;
  * Productivity and Quality; and
  * Technological Achievement.

香港工商業獎成立25周年，現已發展成為本港製造業及服務業一年一度重要的盛事，為業界的發展和改革起了推助的作用。多年來，榮獲獎的優秀企業共有約九百五十間。

該獎計劃涵蓋六個獎項組別，分別以產品及公司為獲獎單位的組別。

產品為獲獎單位的組別

*「消費產品設計」;
*「機器及設備設計」;

公司為獲獎單位的組別

*「顧客服務」;
*「創新」;
*「生產力及品質」; 及
*「科技成就」。

As there was a certain degree of overlap between the HKAI and the Hong Kong Awards for Environmental Excellence which recognises organisations that excel in environmental performance, the HKAI no longer included the environmental performance category since 2011 so as to avoid duplication of resources.

對於「香港工商業獎」當中的「環保成就」獎項組別在某程度上與香港環保企業獎及hotel環保優秀獎有重疊，自2011年，「香港工商業獎」不再頒發環保榮譽，以免重複評選。
Contents 目錄

00 香港工商業獎發展歷程
   Key Milestones of the Hong Kong Awards for Industries

01 香港工業總會主席獻辭
   Message from the Chairman of Federation of Hong Kong Industries

02 香港工商業獎：消費產品設計大獎
   Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Grand Award
     ■ MiP™

04 香港工商業獎：消費產品設計獎
   Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Award
     ■ Foober 樂推球
     ■ RYOBI 680W AC JIGSAW RYOBI 680W 曲線鋸

06 香港工商業獎：消費產品設計優異證書
   Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Certification of Merit
     ■ Rapoo A600 NFC Bluetooth Speaker 雷柏A600藍牙便攜NFC音箱
     ■ iNeck 2 Massage iNeck 2 頸部按摩器
     ■ Salad Master 星級洗滌脫水器
     ■ DuoScent Aroma Diffuser 香囊二重奏
     ■ Milwaukee M18 Fuel Circular Saw 米沃奇18伏電無碳刷圓鋸

12 評審名單及評語
   List of Judges & Comments

備考
   Acknowledgements

Leading Organizer
主辦機構
Design Council of Hong Kong
香港設計總會

Technical Adviser
技術顧問
Hong Kong Standards and Testing Centre
香港標準及測試中心

Hong Kong Awards for Industries | 香港工商業獎
I wish to congratulate the winners of this year’s Hong Kong Awards for Industries (HKAI) - Consumer Product Design category which has once again been a complete success. Year by year we are inspired by the innovative and creative products that are put before the HKAI panel for judging. In the current Awards we have seen well designed, functional products exquisite in their presentation but also remarkable in their practicality. Good practical design is essential to attract the consumer in today’s markets which are depressed by the overall financial situation. We applaud the HKAI for its efforts to raise product standards and to encourage designers to realise their dreams with new and exciting ideas for products.

This year’s contest has seen an increase from 62 entries last year to the current 96 entries and is especially encouraging to see that SMEs once again make up the majority of the entrants. The FHKI believes that manufacturers must upgrade and transform to function effectively in the competitive markets that confront us. It is important that the design world recognises its important role in opening up new markets and also designing improved ways of manufacturing products.

The winner of the Grand Award this year is a company that is right up to the cutting edge in technology. They have designed a free app for a smart device to access features and transform it to respond to hand features and go where you want it to. It can be turned into a remote control or play games. With the public’s devotion to the mobile phone this surely will be a winner in the market!

Hong Kong possesses a wealth of talent and has never failed to find new and innovative ways to increase business. The quality of entries in this competition has proved this point yet again and gives us confidence for the future.

To all of the contestants I thank you for your participation. If you are not among the winners, please continue your best efforts to come up with new and sustainable ideas to face the challenges that still lay ahead.

On behalf of the FHKI I would like to thank the judging panel under the chairmanship of Tony F Chan, President of the University of Science and Technology. They have done sterling work in selecting the winners of this year’s competition.

Stanley Lau
Chairman, Federation of Hong Kong Industries

Message from the Chairman 主席獻辭

香港工業總會 - 消費產品設計競賽今年再度圓滿舉行，
我在此恭賀各位獲獎者。每年，評審委員會都樂見極富
創意的參賽作品。我們今年的參賽作品，設計精美且具
有用功能，不但外觀設計獨特，也十分實用。在現今竟
爭慘烈的市場，要吸引消費者，美觀實用的設計非
常重要。我們感謝香港工業總會努力提升產品標準，鼓
勵設計師透過新穎的產品設計實現夢想。

今年參賽作品總數從去年的62件增加到96件。而且大
部分的參與者為中小企，令人鼓舞。工業相信，製造商
必須通過轉型升級才能在競爭激烈的市場中取勝。設計
界的業界明白到，他們在開拓新市場和設計新工業產
品的革新中佔舉足輕重的角色。

再次大獎得主利用科技優勢，設計了一個免費應用程
式，讓消費者能對手機作出反應和行動，可以實用於
遙控或遊戲。鑑於大家喜愛使用智慧手機，此設計必可
成為市場的贏家。

香港人才衆多，並一直以創新方式發展業務。是次比賽
的參賽作品再次證明了這一點，並且令我們對未來充滿
信心。

在此我感謝各位參賽者，亦希望今年未能獲獎的朋友再
接再厲，以新意、可持續發展的態度迎取未來的挑戰。

我是代表工總感謝香港科技大學校長陳繁昌教授擔任
主席的評審小組，他們為甄選得獎作品盡了很多心神，
選出了實至名歸的得獎人。

劉展興
香港工業總會主席
Meet MiP™ your new robot friend! Equipped with cutting edge GestureSense™ technology, MiP™ will respond to hand gestures and go where you want it to. Alternatively, change its mode and let it explore on its own!

Download the free app to access features and turn your smart device into a remote control, play games, and teach your new robot friend to dance and more!

遇見 MiP™ — 你的機器人新朋友！MiP™採用先進的 GestureSense™ 技術，可對手勢作出反應，你指東，它絕不會問西！還可改變它的模式，讓它自由探索！

下載免費 App 體驗更多功能，讓你的智慧設備變成遙控器，和我們的迷你機器人一起遊戲、跳舞，共用歡樂！
Foobler is new patented design, which is a combination of pet toy and pet feeder. It's the first self-reloading pet dispenser toy with timer around the world. Foobler is recommended by many pet behaviourists and dog trainers, since hunting is a dog's instinct, pets will be attracted curiously when the alarm rings, then to knock the Foobler to get the treats by using their paws, hip, nose etc. to train them in nature way. It means Foobler can stimulate pets to think how to get the treats, enhance the hunting skills, and exercise with different parts of their body, which make Foobler not only as a toy, but also be a training item.

乐推球，是一項新為狗設計的專利發明，融合寵物玩具及電子定時餵食器。樂推球廣受寵物行為專家推薦及熱愛。他們認為樂推球能激發狗的自然狩獵本能，定時器作用，除了獨自在家時也能把飯食時間隔開，不用擔心牠吃肚子或過量進食，鈴聲則更能吸引它與樂推球作互動，在尋找食物的過程中，從而訓練它思考如何取得零食及運動。
Best in the class cutting performance and improved cut line quality.

This design raise the brand position through a new compact form, technical platform and design language. It features user benefit to make the job easier, less prone to project error.

- LED light for continuous illumination of the work piece.
- Integrated air management system to keep the cut path visible.
- Built in straight fin riving knife to stay straight when you need to be square.

通過創新外觀設計以及配合內部機件優化，使這款曲線鋸成功帶給用家在切割工作時無比方便和樂趣，大大提升工作效率。

- LED照明功能可照亮所需切割工作的地方
- 吹風功能使切割時能清楚地看到切割路徑
- 機身內置可伸縮的刀片，對切割直線大大提高準確度。
Smooth lines, metal speaker mesh and sandblasted aluminum frame that processes highlight cutting, is simple and fashionable. Three cylinder operation buttons at the top, like some bouncing notes, very dynamic. NFC fulfills fast connection, with multi-point connections, easy to use. Radiation inverted airflow technology, provides perfectly pure music.

流暢的線條，金屬喇叭網和經高光切削處理的鈦金噴砂外框，簡約時尚。頂部三根圓柱操作按鍵，猶如彈跳的音符，極具動感。NFC 快捷連接，採用多點連接，使用方便。輻射氣流倒相技術，提供純正完美的音樂。
Certificate of Merit

iNeck 2 Massage

Submitted by Breo Company Limited
Designer: Alan Jiang, Paul Cohen
Website: www.breo.com.cn
E-mail: justice@breo.com.cn / ianjing@breo.com.cn

By rubbing and pressing acupuncture point, applying hot compress massage and infrared magnet therapy and stimulating acupuncture point, the second generation of the original handheld neck massager is able to enhance running of meridians and collaterals, invigorate the circulation of qi and blood, provide sufficient oxygen, deeply stretch tense stiff neck muscle, improve cervical vertebra strain and aging and get rid of cervical vertebra trouble. Thermal-magnetic contact to stretch the tight and stiff muscles that soothe relief for neck stiffness and muscular soreness. Moreover, the unique split-type design of this product brings flexible massage for other parts.

iNeck2 第二代獨創手持頸部按摩器。通過對頸部周圍的穴位揉壓、熱滲透按摩；紅外磁療；刺激穴位；促進經絡氣血運行，行氣暢，活血絡，供氧足，熟和磁功能觸頭深度舒展頸部緊繃僵硬的肌肉，可改善頸椎勞損，老化，擺脫頸椎問題的困擾；獨有的分體式設計亦可兼顧其他部位靈活按摩。
Certificate of Merit
優異證書

Winning Product 得獎產品

Salad Master
星級洗滌脫水器

Submitted by 設計公司
Konstar Industries Limited
康加實業有限公司

Designer 設計者
Wong Yan Kwong | 汪慧光

Website 網址
www.konstar.com.hk

E-mail 電郵
York@konstar.com.hk

Utilizing the principle of the centrifugal force, Salad Master washes and dries salad leaves, vegetables and fruit efficiently. It works by means of an innovative gear rack and a coupling mechanism that can be activated with little effort, and prevents irregular spinning of the inner basket. By allowing water to drain at the corners, the square shape of the salad spinner also follows a functional design approach. The notched flat lid allows comfortable handling. In addition, a brake stops the rotation at the push of a button.

星級洗滌脫水器利用離心力的工作原理，有效地洗滌蔬菜和水果並把其多餘水份瀝乾。其結構以齒條、齒輪組及耦合器的專利設計所組成，減低操作力度之餘，相比其他同類產品，更減少產生因離心力而產生的不必要震動。排水孔位置配合方形的設計，更能完善地實現排水的功能。面蓋上亦設有制動按鈕，隨時能停止旋轉。
Certificate of Merit
優異證書

Winning Product 得獎產品

DuoScent Aroma Diffuser 香薰二重奏

Submitted by 參賽公司
Oregon Scientific Global Distribution Limited
歐西亞環球有限公司

Designer 設計者
Alvin Lam 林澤文

Website 網址
www.oregonscientific.com

E-mail 電郵
info@oregonscientific.com

Set a time, set a fragrance, set a mood with the DuoScent Aroma Diffuser. This stylish accent piece hides twin scent chambers, allowing you to alternate between fragrances for luxuriously scented ultra-fine mist to fit your mood and personalise your space. Drift off surrounded by relaxing lavender and wake to energising citrus, or let rosemary create a productive afternoon and jasmine a romantic evening, without switching cartridges or pouring oils. Its elegant white marble finish also provides a stylish conversation piece with 7-colour mood lighting to complement your décor.

外型高貴典雅的香薰二重奏噴霧器，內藏兩個噴嘴，讓您可隨空間的大小、情調及時間切換香薰，調配出最貼心的香薰氛圍，讓薰衣草的氛圍將您帶進夢鄉，然後讓柑橘的清爽氣息喚醒美好的一天；或是讓迷迭香的清新啟動沉悶的下午，再讓柔軟的依蘭為您締造浪漫的黃昏。機身以石質製造，配合7種情調燈效，自然地融入家居，點綴品味生活。
The M18 FUEL™ 6-1/2” Circular Saw is the fastest saw in the market, offering up to 30% faster cutting, 2X more runtime and 3X longer tool life than competitive saws. The circular saw’s guards and shoe are built of cast magnesium to provide a durable, lightweight base. The tool also features an integrated LED light and a rafter hook for convenient storage on the job.

米沃奇18伏鋰電無碳刷圓鋸 6-1/2” 圓鋸
是市場上最快的鋸。比起市場上同類型的產品，其切割速度快30%，雙倍的運行時間及3倍的產品壽命。圓鋸的保護罩和底盤都是以鋁合金製成，既輕巧，且耐用。其他功能還包括LED補光燈及整合於機身的掛鉤。

Certificate of Merit
優異證書

Winning Product
得獎產品

Milwaukee
M18 Fuel Circular Saw
米沃奇18伏鋰電無碳刷圓鋸

Submitted by
Techtronic Product Development
創科研發，亞洲概念中心

Designer
Vincent, Ng Mun Lung

Website
www.ttligroup.com

E-mail
Vincent.ng@ttl.com.hk

2014 Hong Kong Awards for Industries | 香港工商導論 | 10
Judging Panels & Comments
評審委員及評語
I am happy and privileged to be a member of the Final Judging Panel of the Award. I am deeply impressed by the creativity and novelty of the designs. These products have demonstrated or showed the possibility that they can have a share in the global market place.

Professor Tony F. Chan
陳繁昌教授
President,
The Hong Kong University of Science and Technology
香港科技大學校長

Mrs. Selina Chow
周樂怡女士
Director,
Hong Kong Design Centre
香港設計中心董事

Mr. Freeman Lau
劉小華先生
Founder,
KL&K Creative Strategies
李永勤設計策略燦達

Mr. Stanley Lau
梁振鈞先生
Chairman,
Federation of Hong Kong Industries
香港工業總會主席

Mr. Tommy Li
李永鈞先生
Creative Director,
Tommy Li Design Workshop Ltd
李永鈞設計工作室創始人

Mr. Eric Yim
梁志明先生
Chairman,
Design Council of Hong Kong
香港設計委員會主席

Manufacturers are becoming better aware of the value of good design which is more than just good form or styling. Design is extremely innovative in sensual perceptions and user experiences.

廠商越來越認識到好設計的價值，不單只在形態或款式優良，成功的設計會令人得到新的感受和前所未有的使用體驗。

Mr. Michael Miller Yu
余泰祖先生
CEO/Creative Director,
Michael Solve Ltd
李明基/創意總監

Final Judging Panel
最終評審委員會
Judging Panels & Comments
評審委員及評語

Preliminary Judging Panel
評審委員會

I’m so glad to see more OEM manufacturers have recognised the importance of “DESIGN” and continue to upgrade their brands and products through product innovation and original designs!
我很高興看到愈來愈多原廠認同「設計」的重要性，並繼續透過創意和別出心裁的設計，提升他們的品牌和產品。

Mr. Daniel K.Y. Chan
陳光耀先生
Head, Dept. of Product & Interior Design
Hong Kong Design Institute
香港設計學院
產品及室內設計系系主任

It was my pleasure to be invited as the preliminary judge of The Hong Kong Awards for Industries - Consumer Product Design Competition, it was a valuable experience for me to meet different elites from diverse industries. The competition aims at recognize and promote the importance of product design in Hong Kong and to encourage entrepreneurs improve product development. There were different unique and diverse types of design products submitted by the applicants, most of them were creative and impressive. With this trend, I believe that the competition can encourage the product research, design and development in Hong Kong.
我很榮幸被邀請為香港工業獎的「香港工業獎 - 消費產品設計」比賽的評審，很高興可以與不同界別的精英共同出力，此次比賽旨在表彰和鼓勵不同工業中傑出的企業，提高產品設計和分享成功典範的經驗。隨著這個趨勢，我相信這個比賽可以鼓勵設計研究、設計和發展在香港的進行。

Dr. Raymond Choy
許樺成博士
Founder and President,
Toy2R Group Ltd
玩具展覽有限公司創辦人

From seeing dancing intelligent robots that make you laugh, to touching the world's thinnest condom, the HKAID shows the diverse range of design in products, Hong Kong still has and continues to innovate. I congratulate both FHCI and HKAI for supporting our home grown design entrepreneurs.
從看到跳舞的智能機械人，到接觸到世界上最薄的避孕套，HKAID 展示了產品設計的多樣性，香港仍然保留和不斷創新。我對 FHCI 和 HKAI 構建本土設計企業家的紮實基礎表示祝賀。

Mr. James Law
羅家禮先生
CEO & Chief Cybertect,
James Law Cybertecture
科技國際集團有限公司

We can see from the entries that, no matter whether they are pet toys to hi-tech toys, innovation, design and technology are well incorporated and matched in these distinguished products to bring us new possibilities.
我們看到這些作品，無論是寵物玩具還是高科技玩具，創新、設計和科技的結合，創造了無數新的可能性。

Mr. Lee Chi Wing
利志成先生
Founder,
MIK Design Ltd
創辦人
Judging Panels & Comments
評審委員及評語

It's encouraging to note that cross-region collaboration on research, design and development is becoming a trend, thus enhancing greater flexibility and support in consumer product design. I look forward to seeing more niche marketing products with strategic differentiation appear soon.

Mr. Ringo Mak
麥永樑先生
Past Chairman,
The Outstanding Young Person Association
傑出青年協會前主席

I'm glad to see more and more companies are making good use of Design, Design Innovation and User experience to run their businesses. These are the key implementation principles to build a popular brand. Indeed, they're not just trying the traditional way to differentiate with competitors but to seek for a Blue Ocean market space and to build the good name of Hong Kong developed products.

Mr. Winnif Pang
潘志江先生
Creative Director,
Hooode Ltd
寬比有限公司創作總監

Product innovation is a tough and lonesome process. I am so happy to see Hong Kong industry still has some successful heroes and products!

Mr. Alan Yip
葉爾安先生
Founder,
Yip Design Ltd
葉嘌嘌設計有限公司創辦人
Acknowledgements

White Platinum Sponsors

Dah Sing Bank
HSBC
Bank of China (Hong Kong)

Gold Sponsors

Hong Kong Association of Manufacturers
Hong Kong Science & Technology Parks
HANG SENG BANK

Silver Sponsors

GOLD PEAK
FANG BROTHERS KNITTING LIMITED
IDT
Kerry Holdings Limited

Other Sponsors

CLP
TEMPORis
Lakrook Jewellery
香港工業總會網址
Federation of Hong Kong Industries Website:
http://www.industryhk.org

香港工商業獎網址
Hong Kong Awards for Industries Website:
http://www.hkindustryaward.org

Disclaimer: This brochure was published by the Design Council of Hong Kong, the Federation of Hong Kong Industries. All information was provided by the winning companies. While every effort is made to ensure the accuracy of the above information, the Federation cannot guarantee this to be so and will not be held liable for any reliance placed on the same.